

ה בָּנָה עָלַי וַיִּקַּף 5 he has piled troubles up against me,
 רָאשׁ וּתְלָאָה: right round my head;
 ו בְּמַחְשָׁכִים הוֹשִׁיבֵנִי 6 he has made me dwell in the dark,
 כְּמֵתֵי עוֹלָם: like those long dead;
 ז גָּדַר בְּעֵדֵי 7 he has walled me round,
 וְלֹא יֵצֵא till I cannot go out,
 הַכְּבִיד נִחְשָׁתִי: He has loaded me with chains;
 ח גַּם כִּי אֶזְעַק וְאֲשׁוּעַ 8 and when I faint would cry for help,
 שָׁתַם תְּפִלָּתִי: He stops my prayer;
 ט גָּדַר דְּרָכִי בְּגִזִּית 9 He blocks my way with boulders,
 נִתְיַבְּתִי עֲוֹה: till my course is twisted;
 י נֵב אַרְבַּ הוּא לִי 10 He lurks for me like a bear,
 אֲרִי בְּמִסְתָּרִים: like a lion in ambush;
 יא דָּרַכִי סוּרָר וַיִּפְשַׁחֲנִי 11 He has chased and mangled me
 שָׁמְנֵי שָׁמִם: and left me all forlorn;
 יב דִּבְרָךְ קָשָׁתוֹ 12 He has bent his bow
 וַיַּצִּיבֵנִי כַּמִּטְרָא לַחֲזִץ: and made me target for his arrows;
 יג הֵבִיא בְּכִלְיוֹתַי 13 he has driven his shafts home,
 בְּנֵי אֲשָׁפְתוֹ: right into me;
 יד הֵייתִי שֹׁחַק לְכָל-עַמִּי 14 I am the butt of all nations,

נָעַר וְזָקֵן young and old,
 בְּתוֹלְתֵי וּבַחוּרֵי my girls and my boys,
 נָפְלוּ בְּחֶרֶב they fell by sword;
 הִרְגַתְּ בַּיּוֹם אַפְּךָ You murdered in the day of your anger.
 טַבַּחְתָּ לֹא חַמְלָתָּ: You slaughtered, you had no pity.
 כב תִּקְרָא כְּיוֹם מוֹעֵד 22 You would call, like a festival day,
 מְגוּרֵי מְסָבִים (for) my neighbors from all around;
 וְלֹא הָיָה בַּיּוֹם אַף-יְהוָה and (so) in YHVH's day of anger
 פָּלִיט וְשָׂרִיד there weren't any escaped or remaining
 אֲשֶׁר-טַפַּחְתִּי וְרַבִּיתִי which I had nursed and raised –
 אֵיבִי כָלָם: my enemy finished them all.

CHAPTER 3

[Moffat translation begins here.]

א אֲנִי הַגֶּבֶר רָאָה עָנִי 1 I am the man who has suffered
 בְּשֵׁבֶט עֲבָרְתוֹ: under the rod of his anger:
 ב אֹתִי נָתַג וַיִּלְךְ 2 I am the man he has been leading
 חֹשֶׁךְ וְלֹא-אֹר: on a dark, unlighted road;
 ג אֶךְ כִּי יָשָׁב יַהֲפֹךְ יָדוֹ 3 he has baffled me over and again,
 כָּל-הַיּוֹם: all the day long;
 ד בָּלָה בְּשָׂרִי וְעוֹרִי 4 he has worn away my skin and flesh,
 שִׁבְרַת עֲצָמוֹתַי: and broken my bones;

אָמַרְהָ נַפְשִׁי
עַל־כֵּן אוֹחִיל לּוֹ:
כֹּה טוֹב יְהוָה
לְקוֹ
לְנַפֵּשׁ תִּדְרָשְׁנוּ:
כֵּן טוֹב וַיְחִיל וְדוֹמָם
לְתַשׁוּעַת יְהוָה:
כֵּן טוֹב לְגֹבֵר
כִּי־יִשָּׂא עַל
בְּנַעֲוֵיָיו:
כֹּה יֵשֵׁב בְּדֶרֶךְ וַיִּזְדָּם
כִּי נָטַל עָלָיו:
כֹּט יִתֵּן בְּעַפְפֹּר פִּיָּהוּ
אוֹלֵי יֵשׁ תִּקְוָה:
לֹא יִתֵּן לְמַכְהוֹ לְחֵי
יִשְׁבַּע בְּחֶרֶףָה:
לֹא כִּי לֹא יִזְנַח
לְעוֹלָם אֲדֹנָי:
לֵב כִּי אִם־הוֹגֵה וְרַחֵם
כָּרֵב חֶסֶדָיו:

I say,
therefore I will hope in him.
25 The Eternal is good
to those who wait for him,
to a soul that seeks him.
26 It is good to wait in silence
for the help of the Eternal;
27 it is good for a man
to bear without a word
the rebuke of the Eternal;
28 Let him sit alone in silence,
since it is the Eternal's hand;
29 let him lay his lips to the dust –
there may be hope for him;
30 let him offer his cheek to the striker,
and suffer all taunts.
31 For the Lord [Adonai] will not
always discard life;
32 he wounds, but he has pity,
so rich is his love;

שָׁוְא וְתַפְּל
וְלֹא־גִלוּ עַל־עֲוֹנָךְ
לְהַשִּׁיב שְׁבוּתֶךָ
וַיַּחֲזוּ לָךְ
מִשָּׂאוֹת שָׁוְא וּמַדּוּחִים:
טו סָפְקוּ עָלֶיךָ כַּפַּיִם
כָּל־עַבְרֵי דָרֶךְ
שָׁרְקוּ וַיִּנְעוּ רֹאשֵׁם
עַל־בֵּת יְרוּשָׁלַם
הַזֹּאת
הָעִיר שֶׁיֵּאמְרוּ
כְּלִילַת יִפִּי
מָשׁוּשׁ לְכָל־הָאָרֶץ:
טז פָּצוּ עָלֶיךָ פִּיהֶם
כָּל־אוֹיְבֶיךָ
שָׁרְקוּ וַיִּחְרְקוּ־שֵׁן
אָמְרוּ בְקִלְעֵנוּ
אָךְ זֶה הַיּוֹם שֶׁקִּוִּינָהוּ
מִצָּאֵנוּ רָאִינוּ:
יז עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר זָמַם
בְּצַע אֲמָרְתוֹ
אֲשֶׁר צִוָּה מִימֵי־קֶדֶם
הָרַס וְלֹא חָמַל

deception, and irrelevance,
revealing nothing for your wrong
to turn back your destiny / your captivity,
and they envisioned for you
a burden of deceit and dejections.
15 They struck their hands over you,
all who passed on the road,
they hissed and they shook their head
over daughter Jerusalem:
“Is this it?
The city they said (was)
beauty's completion,
joy's source for all the earth?”
16 They crack open their mouth over you,
all your enemies.
They hissed, gritting teeth.
They said: We swallowed;
Akh! This day that we hoped for,
we found, we saw!
17 YHVH did what he conspired;
He pushed through his saying
which he commanded from early days.
He tore down and showed no pity.

אתָּה לֹא סָלַחְתָּ: and you – you have not pardoned;

מִגַּם סָכַתָּה בְּאַף 43 You have veiled your face in anger,
וַתִּרְדְּפֵנוּ
תִּרְגַּתְּ לֹא חֲמַלְתָּ: pursuing us,
killing without pity;

מִדְּסָכַתָּה 44 you have covered
בְּעָנָן לָךְ
מִמַּעְבֹּר תִּפְלָה: yourself with a cloud
no prayer can pierce;

מִמָּה סָחִי וּמֵאֹס 45 you have made us
תִּשְׁיִמְנוּ
בְּקֶרֶב הָעַמִּים: mere scum and refuse
in the world.

מִן פָּצוּ עֵלֵינוּ פִּיהֶם 46 Our foes all yell
כָּל־אִיְבָנֵינוּ:
against us;

מִזַּפְחֵד וּפְחַת תִּהְיֶה לָנוּ 47 dismay and destruction befall us,
הַשָּׂאת וְהַשָּׁבֵר:
ravage and ruin.

מִחַ פִּלְגֵי־מַיִם תִּגַּד עֵינַי 48 Tears are flooding from my eyes
עַל־שָׁבֵר בַּת־עַמִּי:
for the ruin of my people;

[Next 3 verses were reordered by Moffat: 51; 49; 50.]

מִטַּ עֵינַי נִגְרָה וְלֹא תִדְמָה 49 My eyes stream without ceasing,
מֵאֵין הַפְּגוֹת:
without rest,

נְעַד־יִשְׁקֶיךָ 50 till the Eternal will look down
וְיִרָא יְהוָה מִשָּׁמַיִם:
from heaven above,

הִסְגִּיר בְּיַד־אֹיֵב
חוֹמַת אֲרָמְנוֹתֶיךָ
קוֹל נָתַנוּ בְּבֵית־יְהוָה
כְּיֹם מוֹעֵד: He turned over to an enemy's hand
the walls of her citadels.
They gave a shout in YHVH's house
like a festival day.

חַ חֲשַׁב יְהוָה | לְהַשְׁחִית 8 YHVH determined to ruin
חוֹמַת בֵּית־צִיּוֹן
נָטָה קוֹ
לֹא־הִשִּׁיב יָדוֹ
מִבִּלְעַ
וַיַּאֲבֵל־חַל וְחוֹמָה
יַחְדָּו אֲמָלְלוּ: daughter Zion's wall.
He stretched a line,
he didn't turn his hand back
from swallowing up,
and he made rampart and wall,
mourn together, wretched.

ט טָבְעוּ בָאָרֶץ שַׁעֲרֶיהָ 9 They drowned in the earth, her gates.
אֶבֶד וּשְׁבַר בְּרִיחֶיהָ
מִלְכָּה וּשְׂרֵיָה בְּגוֹיִם
אֵין תּוֹרָה
גַּם־נְבִיאֶיהָ
לֹא־מָצְאוּ חֲזוֹן מִיְהוָה:
He smashed and broke her bars.
Her king and her ministers in the nations,
there is no Torah / no teaching.
Also her prophets,
They found no vision from YHVH.

י יֹשְׁבוּ לָאָרֶץ יְדִמּוּ 10 They sat down to the earth, silenced,
זְקֵנֵי בֵּית־צִיּוֹן
הֵעִלוּ עָפָר עַל־רֹאשָׁם
חָגְרוּ שַׁקִּים
הוֹרִידוּ לָאָרֶץ רֹאשָׁן
בְּתוֹלַת יְרוּשָׁלַם: daughter Zion's elders,
they lifted dust over their head,
tied on sackcloth.
They let their head down to the earth,
Jerusalem's girls.

כָּל־מַחְשְׁבֹתֵם לִי: they have plotted against me.

61 סֵאת שְׁמַעְתָּ חַרְפֹתֵם יְהוָה
כָּל־מַחְשְׁבֹתֵם עָלַי: they plotted against me,

62 סֵב שִׁפְתַי קָמִי וְהִגִּיזוּם עָלַי
כָּל־הַיּוֹם: their muttering all the day long.

63 סֵג שִׁבְתֵם וְקִמַתֵם הַבִּיטָה
אַנִי מִנְגִינְתֵם I am the burden of their satire!

64 סֵד תִשְׁלִיב לָהֶם גְּמוּל יְהוָה
כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם: for all they have done;

65 סֵה תִתֵן לָהֶם מְגִנַת־לֵב
תִּפְאַלְתֶּךָ לָהֶם: your curse be upon them!

66 סֵו תִרְדֹף בְּאַף
וְתִשְׁמִדוּם and crush them
מִתַּחַת שָׁמַי יְהוָה: out of life.

CHAPTER 4

1 אֵיכָה! Ah!

יֹזַעַם זָהָב how the gold is dimmed,

יִשְׁנֵא הַכֶּתֶם הַטּוֹב how changed the gold so pure!

תִּשְׁתַּפְּכְנָה אֲבִי־קֹדֶשׁ the sacred gems are scattered
בְּרֹאשׁ כָּל־חוֹצוֹת: over every street;

כִּי־רַבּוֹת אֲנַחְתִּי
וְלִבִּי דָוָי:

For so much are my sighs,
and my heart is sickened.

CHAPTER 2

1 אֵיכָה! How can it be!

In his anger

Adonai darkened daughter Zion.

He cast down, from skies (to) earth,

Israel's glory,

and didn't remember

his foot's resting place

in his day of anger.

2 אֲדֹנָי דֵּבֵלַע אֶדְנִי

—he had no pity—

all of Jacob's pastures.

He tore down with his burning

daughter Judah's fortifications;

he reached to the very ground.

He violated kingdom and her ministers.

3 גִּדְעָה בְּחַר־אַף With ferocious anger he hacked off

all of Israel's horn.

He turned his right hand backward

יַעֲיֵב בְּאַפּוֹ |
אֶדְנִי אֶת־בֵּת־צִיּוֹן
הִשְׁלִיךְ מִשָּׁמַיִם אֶרֶץ
תִּפְאַרַת יִשְׂרָאֵל
וְלֹא־זָכַר
הַדָּם־רַגְלָיו
בְּיוֹם אַפּוֹ:
בְּדֵלַע אֶדְנִי
לֹא חָמַל
אֶת כָּל־נְאוֹת יַעֲקֹב
הָרַס בְּעִבְרָתוֹ
מִבְּצֻרֵי־בֵת־יְהוּדָה
הִגִּיעַ לָאָרֶץ
חָלַל מִמְּלֶכָה וְשָׂרֵיהָ:
גִּדְעָה בְּחַר־אַף
כָּל קֶרֶן יִשְׂרָאֵל
הִשְׁיֵב אַחֲרָיו יְמִינוֹ

אָדָמוּ עֵצִים מִפְּנֵינִים
 סִפִּיר גִּזְרֹתָם:
 ח חֲשֵׁךְ מִשְׁחֹר
 תָּאֲרָם
 לֹא נִכְרוּ בַּחוּצוֹת
 צָפַד עוֹרָם עַל־עֲצָמָם
 יֵבֶשׁ הָיָה כְּעֵץ:
 ט טוֹבִים הָיוּ חֲלִי־חֶרֶב
 מִחֲלָלֵי רֶעֶב
 שָׁהָם יוֹבֹו מִדְּקָרִים
 מִתְּנוּבַת שָׂדֵי:
 י יְדֵי נָשִׁים רַחֲמָנִיּוֹת
 בִּשְׁלוּ יִלְדֵיהֶן
 הָיוּ לְבָרוֹת לָמוֹ
 בְּשֹׁבֵר בַּת־עַמִּי:
 יא יֵאָכֵל הַיְהוָה אֶת־חַמָּתוֹ
 שָׂפַר חֲרוֹן אַפּוֹ
 וַיִּצַּת אֵשׁ בְּצִיּוֹן
 וַתֵּאכַל יְסוּדֹתֶיהָ:
 יב לֹא הֵאֱמִינוּ מַלְכֵי־אֲרָץ
 כָּל יִשְׁבֵי תִבְלַ
 כִּי יָבֹא צָר וְאוֹיֵב
 בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם:

ruddier than rubies,
 their bodies veined like sapphires;
 8 and now they look
 more darksome than the night –
 none knows them as they pass –
 their skin drawn tight over the bone,
 dry as a stick.
 9 Better to die by the sword
 than by starving,
 stabbed to death by hunger
 suddenly in the field!
 10 The hands of tender women
 have cooked their own children,
 making that their food,
 amid the wreck.
 11 The Eternal has carried out his fury,
 vented his hot anger,
 lit a fire in Zion
 that burns her to the base.
 12 None could believe, no king,
 no one in all the world,
 that foe or enemy could ever enter
 inside Jerusalem.

טו טוֹ סֵלָה
 כָּל־אֲבִירַי | אֲדַנִּי בְּקִרְבִּי
 קָרָא עָלַי מוֹעֵד
 לְשֹׁבֵר בַּחוּרַי
 גַּת דְּבַר אֲדָנִי
 לְבַתּוֹלֶת בַּת־יְהוּדָה:
 טז עַל־אֵלֶּה | אֲנִי בּוֹכֶיָה
 עֵינַי | עֵינַי יִרְדּוּ מֵיָם
 כִּי־דַחַק מִמֶּנִּי מִנַּחֵם
 מִשְׁעִיב נַפְשִׁי
 הָיוּ בְּנֵי שׁוֹמְמִים
 כִּי גִבֹר אוֹיֵב:
 יז פָּרְשָׁה צִיּוֹן בְּיָדֶיהָ
 אֵין מְנַחֵם לָהּ
 צִוָּה יְהוָה לְיַעֲקֹב
 סָבִיבּוֹ צָרָיו
 הִיִּתָה יְרוּשָׁלַם
 לְנִדָּה בֵּינֵיהֶם:
 יח צַדִּיק הוּא יְהוָה
 כִּי פִּיהוּ מְרִיתִי
 שְׁמַעוּ־נָא כָּל־הָעַמִּים
 וְרֵאוּ מִכְּאֲבִי
 בְּתוֹלְתִי וּבַחוּרַי

15 Adonai spurned
 all my mighty warriors within me,
 he called out over me a feast
 for breaking my boys;
 a winepress—Adonai stomped—
 for daughter Judah’s girl.
 16 Over these, I am crying;
 My eye, my eye, she drops water.
 For so far from me is any comforter,
 a restorer for my life.
 My children were decimated,
 for an enemy overwhelmed / triumphed.
 17 Zion spread out with her hands,
 there is no comforter for her.
 YHVH commanded for Jacob,
 surrounding him, his tormentors.
 Jerusalem became
 outcast / *nidah* between them.
 18 Righteous is YHVH,
 for his mouth I rebelled (against).
 Listen, please – all peoples –
 and see my pain!
 My girls and my boys

קָרַב קִצְּנוּ מְלֵאוֹ יָמֵינוּ
כִּי־בָא קִצְּנוֹ:
19 More swift were our pursuers
than eagles of the air,
hunting us over the hills,
ambushing us on the wilds;

יֵט קָלִים הָיוּ רֹדְפֵינוּ
מִנְּשָׂרֵי שָׁמַיִם
עַל־הַהַרִּים דִּלְקָנוּ
בַּמִּדְבָּר אָרְבוּ לָנוּ:
כְּרוּחַ אֶפְיָנוּ מְשִׁיחַ יְהוָה
נִלְכַּד בְּשַׁחֲתוֹתֵם
אֲשֶׁר אָמַרְנוּ בְּצִלּוֹ
נִחְיֶה בְּגוֹיִם:
20 They trapped the king, the Eternal's
choice, breath of our lives,
of whom we said, "Under his reign
we shall hold out among the nations!"

כֹּא שִׂישִׁי וְשִׂמְחִי בֵּת־אֱדוֹם
יֹשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ עֹזִי
גַם־עֲלֶיךָ תִּעָבֵר־כּוֹס
תִּשְׁכָּרִי וְתִתְעַרְרִי:
21 Rejoice and be glad in your
home-land, O maiden Edom!
But the cup will come round to you,
and leave you drunk and disheveled.

כִּב תָּם־עֹנֶיךָ בֵּת־צִיּוֹן
לֹא יוֹסִיף לְהִגְלוֹתְךָ
פָּקֹד עֹנֶיךָ
בֵּת־אֱדוֹם
גְּלָה עַל־חַטָּאתֶיךָ:
22 Zion, your guilt is over and gone,
no more exile for you!
But Edom,
your guilt shall be punished,
your sins laid bare!

CHAPTER 5

אֵל זְכוֹר יְהוָה מַה־הָיָה לָנוּ
הַבִּיטָה וּרְאֵה
1 YHVH, remember what was ours.
Look, and see

רָאוּהָ צָרִים
שָׂחֲקוּ עַל מִשְׁבִּתָּהּ:
ח חָטְאָה חָטְאָה יְרוּשָׁלַיִם
עַל־כֵּן לְנִידָה הָיָתָה
כָּל־מְכַבְּרֶיהָ הִזְלִיחָה
כִּי־רָאוּ עֲרוֹתָהּ
גַם־הִיא נֹאנְחָה
וַתִּשָּׁב אַחֲוָר:
ט טִמְאַתָּה בְּשׂוּלֶיךָ
לֹא זָכַרְתָּ אַחֲרֵיתָהּ
וַתִּרְדּוּ פְּלָאִים
אֵין מְנַחֵם לָהּ
רְאֵה יְהוָה אֶת־עֲנִיִּי
כִּי הִגְדִּיל אוֹיֵב:
י יָדוּ פָרֶשׁ צָר
עַל כָּל־מַחְמַדֶּיהָ
כִּי־רָאָתָה גוֹיִם
בָּאוּ מִקִּדְשֶׁךָ
אֲשֶׁר צִוִּיתָה
לֹא־יָבֹאוּ
בִקְהָל קָהָל:
יא כָּל־עַמֶּה נֹאנְחִים
מִבִּקְשִׁים לֶחֶם
They saw her, her tormentors,
laughing over her becoming stilled.
8 Sinning she sinned, Jerusalem.
For this an outcast / *nidah* she became.
All who honor her despise her,
for they saw her nakedness.
Also her, she is moaning,
turned around backward.
9 Her blood / *tum'ah* in her skirts,
she didn't remember her end after,
she descended wondrously.
There is no comforter for her.
YHVH, see my poverty, my humiliation,
for an enemy became great.
10 A foe / Trauma spread out his hand
over all her precious things;
She saw other nations
come within her holy place,
which you commanded her:
"They won't come in with
the community to you."
11 All her people are moaning
seeking bread;

CHAPTER 1

יב שָׂרִים בְּיָדָם נָתְלוּ 12 Ministers by their hand hung.
 פְּנֵי זְקֵנִים לֹא נִהְדָּרוּ: Elders' faces were void of majesty.
 יג בְּחֹרִים טָחוּן נָשְׂאוּ 13 Boys would carry a millstone,
 וַנְּעָרִים בַּעֲץ כָּשְׁלוּ: and youths, stumbling with wood.
 יד זְקֵנִים מִשְׁעַר שָׁבְתוּ 14 Elders ceased from gate,
 בְּחֹרִים מִנְּגִינָתָם: boys from their play.
 טו שְׁבַת מְשׁוֹשׁ לִבְנוֹ 15 Our heart stopped any joy,
 נִהְפָּךְ לְאַבֵּל into mourning.
 טז נִפְלָה עֲטֹרַת רֹאשֵׁנוּ 16 The crown on our head fell;
 אוֹיֵ-נָא לָנוּ כִּי חָטָאנוּ: Oy for us! For we sinned.
 יז עַל-זֶה הָיָה דָוָה לִבְנוֹ 17 For this our heart was sickened.
 עַל-אַלֶּה חֲשָׁכוּ עֵינֵינוּ: For these our eyes darkened.
 יח עַל הַר-צִיּוֹן 18 For Mount Zion,
 שְׁשִׁימָה that was desolated,
 שׁוֹעֲלִים הִלְכוּ-בָּהּ: foxes went through her.
 יט אַתָּה יְהוָה 19 You, YHVH
 לְעוֹלָם תֵּשֵׁב will sit for all world-time,
 כִּסֵּאֶךָ your seat
 לְדָר וְדוֹר: through generations and generations.
 כ לָמָּה 20 Why
 לִנְצַח תִּשְׁכַּחֲנוּ would you forget us forever?
 תַּעֲזֹבֵנוּ Abandon us

א אֵיכָּה | 1 Eikhah! How can it be –
 יִשְׁבֶּה בְּדָד that she sat alone,
 הָעִיר רַבַּתִּי עָם the city so great / so swelled with people?
 הָיְתָה כְּאַלְמָנָה She was like a widow.
 רַבַּתִּי בְּגוֹיִם The one great among the nations,
 שָׁרְתִי בְּמַדִּינֹת ministering among the states,
 הָיְתָה לְמָס: became a slave caste.
 ב בָּכוּ תַבְּכָה בַלַּיְלָה 2 Crying, she will cry in the night,
 וְדַמְעָתָה עַל לַחְיֶיהָ her tear upon her cheek
 אֵין-לָהּ מְנַחֵם There is none for her, no comforter,
 מִכָּל-אֲהָבֶיהָ from all her lovers.
 כָּל-רֵעֶיהָ All her companions
 בָּגְדוּ בָּהּ played traitor with her.
 הָיוּ לָהּ לְאֹיְבִים: They became for her enemies.
 ג גָּלְתָה יְהוּדָה 3 She, Judah, was exiled,
 מֵעֲנִי וּמְרַב עֲבֹדָה by poverty, and by(so)much hard labor
 הִיא יֹשְׁבָה בְּגוֹיִם She sat among the nations,
 לֹא מְצָאָה מְנוּחַ not finding any rest;
 כָּל-רֹדְפֶיהָ הַשִּׁיגוּהָ All her pursuers caught up with her
 בֵּין הַמְּצָרִים: between the confined places.
 ד דַּרְכֵי צִיּוֹן אֲבֵלוֹת 4 Zion's roads are mourning